



Guía del examen

© 2019 Instituto
Cervantes NIPO: 503-
14-007-X



Contenido

Introducción.....	3
1. El Instituto Cervantes y el sistema de exámenes DELE	4
2. El examen DELE A1	6
Estructura del examen.....	6
Contenido del examen.....	6
Norma lingüística	7
3. La prueba de Comprensión de lectura	8
Descripción general.....	8
Descripción de las tareas.....	8
4. La prueba de Comprensión auditiva	10
Descripción general.....	10
Descripción de las tareas.....	10
5. La prueba de Expresión e interacción escritas	12
Descripción general.....	12
Descripción de las tareas.....	12
Escalas de calificación de la prueba de Expresión e interacción escritas	13
Muestras escritas de banda 1 (No apto) y banda 2 (Apto)	15
6. La prueba de Expresión e interacción orales	18
Descripción general.....	18
Descripción de las tareas.....	18
Escalas de calificación de la prueba de Expresión e interacción orales	20
7. El sistema de calificación del examen	26
Proceso de calificación.....	26
Pruebas de comprensión	26
Pruebas de expresión e interacción	26
Prueba de expresión interacción escritas	26
Prueba de Expresión e interacción orales	27
Calificación del examen	27
Notificación de las calificaciones.....	28
Revisión de la calificación y reclamación.....	28
Glosario	29
Información adicional	30

Introducción

Esta guía va dirigida a profesionales de la enseñanza de ELE, a creadores y editores de materiales didácticos, a autoridades académicas y a otras agencias educativas. Ha sido concebida como una herramienta para facilitar el conocimiento del examen conducente a la obtención del Diploma de español nivel A1. Contiene información técnica sobre las diferentes pruebas de que consta el examen, su estructura y administración y los sistemas de calificación empleados.

La guía no está pensada como herramienta de autoestudio, tampoco ofrece pautas ni proporciona asesoramiento sobre cómo preparar a candidatos al examen DELE A1 para afrontar el examen, sino que pretende ser un instrumento de divulgación y de apoyo a la labor de cuantos profesionales se dedican a diferentes contextos del sector ELE. En futuras ediciones, no obstante, se pretende ir incorporando información y aportaciones de los usuarios que complementen adecuadamente los actuales contenidos para dotar a la guía de una vertiente más práctica.

Esta guía está disponible únicamente en soporte electrónico y contiene enlaces que dirigen a los usuarios a documentos relevantes a los que se hace referencia en el texto y a muestras de examen o de producciones de candidatos.

1. El Instituto Cervantes y el sistema de exámenes DELE

Los Diplomas de Español como Lengua Extranjera (DELE) son títulos oficiales que acreditan el grado de competencia y dominio del idioma español. Fueron creados en 1988 en el marco de las diversas acciones promovidas para difundir el español e incrementar la presencia de la cultura en español en el exterior. Los DELE se encuentran regulados por los Reales Decretos 1137/2002 de 31 de octubre y 264/2008 de 22 de febrero.

El Instituto Cervantes expide los diplomas en nombre del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte y tiene encomendadas las competencias relativas a la dirección académica, administrativa y económica de los diplomas. La Universidad de Salamanca colabora con el Instituto Cervantes en la elaboración de las formas de examen y en la calificación de las pruebas.

El Instituto Cervantes establece un sistema de certificación ordenado en seis niveles, conforme a los que el Consejo de Europa propone en el [Marco común europeo de referencia para las lenguas](#) (MCER):

- Diploma de español nivel A1
- Diploma de español nivel A1 escolar¹
- Diploma de español nivel A2
- Diploma de español nivel A2/B1 escolar²
- Diploma de español nivel B1
- Diploma de español nivel B2
- Diploma de español nivel C1
- Diploma de español nivel C2

Los distintos diplomas acreditan los siguientes niveles de competencia lingüística:

¹ El Diploma de español nivel A1 escolar acredita el mismo nivel A1 del MCER con la misma validez, reconocimiento y vigencia indefinida que los niveles generales (a partir de 16 años) y con la única particularidad de que sus ámbitos, contextos y situaciones están orientados a estudiantes de 11 a 17 años.

² El Diploma de español nivel A2/B1 escolar tiene doble salida: los candidatos, en función de su puntuación, podrán alcanzar el diploma para el nivel A2 o bien el diploma para el nivel B1. Al igual que el nivel A1 escolar, el Diploma A2/B1 escolar tiene, tanto para el nivel A2, como para el B1, la misma validez, reconocimiento y vigencia indefinida que los niveles generales, con la única particularidad de que sus ámbitos, contextos y situaciones están orientados a estudiantes de 11 a 17 años.

El Diploma de español **nivel A1** acredita la competencia lingüística suficiente para comprender y utilizar expresiones cotidianas de uso muy frecuente en cualquier lugar del mundo hispanohablante, encaminadas a satisfacer necesidades inmediatas; para pedir y dar información personal básica sobre sí mismo y sobre su vida diaria y para interactuar de forma elemental con hablantes, siempre que estos hablen despacio y con claridad y estén dispuestos a cooperar.

El Diploma de español **nivel A2** acredita la capacidad del usuario de la lengua para comprender y utilizar expresiones cotidianas de uso frecuente, relacionadas casi siempre con áreas de experiencia que le sean especialmente relevantes por su inmediatez (información básica sobre sí mismo y sobre su familia, compras y lugares de interés, ocupaciones, etc.); para realizar intercambios comunicativos sencillos y directos sobre aspectos conocidos o habituales y para describir en términos sencillos aspectos de su pasado y de su entorno, así como para satisfacer cuestiones relacionadas con sus necesidades inmediatas.

El Diploma de español **nivel B1** acredita la capacidad del usuario de la lengua para comprender los puntos principales de textos orales y escritos en variedades normalizadas de la lengua y que no sean excesivamente localizadas, siempre que versen sobre asuntos conocidos, ya sean estos relacionados con el trabajo, el estudio o la vida cotidiana; para desenvolverse en la mayoría de las situaciones y contextos en que se inscriben estos ámbitos de uso y para producir asimismo textos sencillos y coherentes sobre temas conocidos o que sean de interés personal, tales como la descripción de experiencias, acontecimientos, deseos, planes y aspiraciones o la expresión de opiniones.

El Diploma de español **nivel B2** acredita la capacidad del usuario de la lengua para comprender lo esencial de textos orales y escritos complejos, incluso aunque versen sobre temas abstractos, se presenten en diversas variedades del español o tengan un carácter técnico, principalmente si tratan sobre áreas de conocimiento especializado a las que se ha tenido acceso; para interactuar con todo tipo de hablantes con un grado suficiente de fluidez y naturalidad, de modo que la comunicación no suponga esfuerzos por parte de ningún interlocutor, y para producir textos claros y detallados sobre asuntos diversos, incluidos los que suponen análisis dialéctico, debate o defensa de un punto de vista.

El Diploma de español **nivel C1** acredita la capacidad del usuario de la lengua para desenvolverse con soltura al procesar una amplia variedad de textos orales y escritos de cierta extensión en cualquier variante de la lengua, reconociendo incluso en ellos sentidos implícitos, actitudes o intenciones; para expresarse con fluidez, espontaneidad y sin esfuerzo aparente; para encontrar siempre la expresión adecuada a la situación y al contexto ya se encuentre este enmarcado en el ámbito social, laboral o académico, y por tanto para utilizar el idioma con flexibilidad y eficacia, demostrando un uso correcto en la elaboración de textos complejos y en el uso de los mecanismos de organización y cohesión que permiten articularlos.

El Diploma de español **nivel C2** acredita la capacidad del usuario de la lengua para desenvolverse en cualquier situación en la que se requiera comprender prácticamente todo lo que se oye o se lee, independientemente de la extensión de los textos, de su complejidad o grado de abstracción, del grado de familiarización con los temas que tratan, de la variedad de la lengua que empleen o de la necesidad de realizar inferencias u otras operaciones para conocer su contenido; para expresarse de forma espontánea con gran fluidez y una enorme precisión semántica y gramatical, lo que permite diferenciar matices de significado incluso en ámbitos académicos y laborales con un alto grado de especialización y de complejidad.

Los candidatos pueden inscribirse en cualquiera de los exámenes DELE sin necesidad de estar en posesión de ninguna certificación de dominio lingüístico ni haber realizado ningún examen DELE de nivel inferior previamente.

2. El examen DELE A1

El objetivo del examen DELE A1 es determinar si el grado de competencia lingüística general en lengua española de los candidatos se corresponde con el nivel A1 del Marco común europeo de referencia, sin tener en consideración el modo en que la lengua haya sido estudiada o adquirida. De ser así, se emite el certificado correspondiente.

Estructura del examen

La estructura del examen DELE A1 es la siguiente:

Pruebas y duración	Estructura	Ponderación
Prueba 1: Comprensión de lectura		
45 minutos 4 tareas 25 ítems	Tarea 1: 5 ítems Tarea 2: 6 ítems Tarea 3: 6 ítems Tarea 4: 8 ítems	25%
Prueba 2: Comprensión auditiva		
25 minutos 4 tareas 25 ítems	Tarea 1: 5 ítems Tarea 2: 5 ítems Tarea 3: 8 ítems Tarea 4: 7 ítems	25%
Prueba 3: Expresión e interacción escritas		
25 minutos 2 tareas	Tarea 1. Interacción escrita Tarea 2. Interacción escrita	25%
Prueba 4: Expresión e interacción orales		
10 minutos (preparación: 10 minutos) 3 tareas	Tarea 1. Presentación personal Tarea 2. Exposición de un tema Tarea 3. Conversación con el entrevistador	25%

Contenido del examen

El examen DELE A1 evalúa, por medio de distintas pruebas y una serie de tareas, conocimientos y destrezas en diferentes actividades comunicativas de la lengua: la comprensión, la expresión y la interacción, contextualizadas en los ámbitos personal y público.

El repertorio de contenidos lingüísticos que pueden ser incluidos en el examen DELE A1 se recoge en el documento [Niveles de referencia para el español \(NRE\)](#), desarrollado por el Instituto Cervantes a partir de las escalas de descriptores que proporciona el MCER. En los NRE se proporcionan una serie de inventarios de material lingüístico que el candidato habría de ser

capaz de manejar, de forma productiva o receptiva, para situarse en dicho nivel de competencia lingüística en español.

Los NRE se estructuran en componentes e inventarios de la siguiente forma:

Componente gramatical

- [Gramática](#)
- [Pronunciación y prosodia](#)
- [Ortografía](#)

Componente pragmático-discursivo

- [Funciones](#)
- [Tácticas y estrategias pragmáticas](#)
- [Géneros discursivos y productos textuales](#)

Componente nocional

- [Nociones generales](#)
- [Nociones específicas](#)

Norma lingüística

En los textos de las instrucciones y enunciados, así como en los textos de entrada —tanto orales como escritos— utilizados en el examen DELE A1 se emplean textos de diversas fuentes y de variedades del español peninsular contemporáneo. En los textos que produce el candidato, será considerada válida toda norma lingüística hispánica seguida coherentemente y respaldada por grupos amplios de hablantes cultos.

3. La prueba de Comprensión de lectura

Descripción general

Tareas que realiza el candidato:	La prueba de Comprensión de lectura consta de cuatro tareas compuestas por uno o más textos escritos e ítems discretos de respuesta preseleccionada.
Duración:	45 minutos.
N.º de tareas:	4.
N.º de ítems:	25.
Tipo de ítems:	Ítems de respuesta preseleccionada: Selección múltiple (con tres opciones de respuesta) y correspondencias (relacionar textos con enunciados sencillos). Extensión total de los textos: entre 595 y 925 palabras.
Tipo de textos:	Los textos de lectura son textos auténticos, adaptados cuando es necesario para que la mayoría de las estructuras gramaticales y vocabulario sean accesibles a los candidatos de este nivel.
Formato de la respuesta:	Los candidatos disponen de una Hoja de respuestas separada en la que deben marcar la casilla correspondiente a su respuesta.
Calificación:	Las respuestas correctas reciben 1 punto y las incorrectas 0 puntos. No se penalizan las respuestas incorrectas.
Administración:	La prueba de Comprensión de lectura se presenta junto con la prueba de Comprensión auditiva en un único cuadernillo donde aparecen los textos y las preguntas.

Descripción de las tareas

Tarea 1

Tarea que realiza el candidato:	La tarea consiste en leer un texto y responder a las preguntas de selección múltiple seleccionando una de las tres opciones de respuesta, la última de ellas con imágenes.
N.º de ítems:	5.
Capacidad que se evalúa:	En esta tarea se evalúa la capacidad del candidato para comprender mensajes breves y sencillos, transmitidos a través de tarjetas postales, correos electrónicos, etc.
Textos:	Textos epistolares breves (correo electrónico, tarjeta postal, etc.) presentados en el formato propio del género. Ámbito personal. Extensión de los textos: entre 150 y 175 palabras.

Tarea 2

Tarea que realiza el candidato:	La tarea consiste en leer nueve textos muy breves y relacionar seis de ellos con enunciados muy breves.
N.º de ítems:	6.
Capacidad que se evalúa:	En esta tarea se evalúa la capacidad del candidato para comprender e identificar información específica, palabras o frases en notas, letreros, carteles, etc.
Textos:	Textos muy breves, con apoyo gráfico: notas o anotaciones en agendas, catálogos, anuncios, instrucciones, carteles o señales, avisos, etc. Ámbito personal y público. Extensión de los textos: entre 20 y 30 palabras cada uno.

Tarea 3

Tarea que realiza el candidato:	La tarea consiste en leer nueve anuncios breves y relacionar seis de ellos con declaraciones de personas.
N.º de ítems:	6.
Capacidad que se evalúa:	En esta tarea se evalúa la capacidad del candidato para captar el sentido general de material informativo, instrucciones de uso frecuente, y descripciones breves y sencillas, con apoyo gráfico.
Textos:	Textos breves con apoyo gráfico, extraídos de instrucciones, material informativo o promocional: folletos, anuncios, catálogos, etc. Ámbito público. Extensión de los textos: entre 20 y 30 palabras. Declaraciones o enunciados: entre 10 y 25 palabras.

Tarea 4

Tarea que realiza el candidato:	La tarea consiste en leer un texto y responder a ocho ítems con tres opciones de respuesta cada uno.
N.º de ítems:	8.
Capacidad que se evalúa:	En esta tarea se evalúa la capacidad del candidato para extraer información específica contenida en textos informativos o instrucciones muy breves, de uso muy corriente.
Textos:	Tipo de textos: anuncios o avisos breves extraídos o adaptados de material informativo o promocional, carteles o señales, etiquetas o embalajes, billetes, etc. Ámbito público. Extensión de los textos: entre 175 y 210 palabras.

4. La prueba de Comprensión auditiva

Descripción general

Tareas que realiza el candidato:	La prueba de Comprensión auditiva consta de cuatro tareas compuestas por uno o más textos orales e ítems discretos de respuesta preseleccionada.
Duración:	25 minutos.
N.º de tareas:	4.
N.º de ítems:	25.
Tipo de ítems:	Ítems de respuesta preseleccionada, semiabierta o cerrada: Selección múltiple (con tres opciones de respuesta en forma de texto o de imagen) y correspondencias (relacionar textos con enunciados sencillos o imágenes).
Tipo de textos:	Los textos están grabados en un estudio para simular el lenguaje hablado real, adaptados cuando es necesario para que la mayoría de las estructuras gramaticales y vocabulario sean accesibles a los candidatos de este nivel. Extensión total de los textos: entre 505 y 735 palabras.
Formato de la respuesta:	Los candidatos disponen de una Hoja de respuestas separada en la que deben marcar la casilla correspondiente a su respuesta.
Calificación:	Las respuestas correctas reciben 1 punto y las incorrectas 0 puntos. No se penalizan las respuestas incorrectas.
Administración:	La prueba de Comprensión auditiva se presenta junto con la prueba de Comprensión de lectura en un único cuadernillo donde aparecen las instrucciones y las preguntas de cada tarea. Las instrucciones a los candidatos en la grabación son las mismas que las instrucciones que aparecen en el cuadernillo de examen. Los textos orales están digitalizados y deben ser descargados de la red o enviados por el centro coordinador correspondiente. Cada uno se reproduce dos veces. Hay pausas antes y después de las audiciones para que los candidatos puedan leer las preguntas y escribir sus respuestas.

Descripción de las tareas

Tarea 1

Tarea que realiza el candidato:	La tarea consiste en escuchar cinco diálogos breves y contestar a cinco preguntas con tres opciones de respuesta (imágenes).
N.º de ítems:	Ámbito personal. 5.
Capacidad que se evalúa:	En esta tarea se evalúa la capacidad del candidato para captar la idea general y datos concretos en conversaciones muy breves y sencillas, a velocidad lenta, con articulación clara.
Tipo de textos:	Intercambios conversacionales muy breves (dos o tres turnos), entre dos interlocutores, sobre asuntos cotidianos o áreas de necesidad inmediata. Extensión de los textos: entre 30 y 40 palabras cada uno.

Tarea 2

Tarea que realiza el candidato:	La tarea consiste en escuchar cinco mensajes muy breves y relacionarlos con cinco imágenes, de ocho posibles.
N.º de ítems:	Ámbito público. 5
Capacidad que se evalúa:	En esta tarea se evalúa la capacidad del candidato para captar la idea general en mensajes muy breves, transmitidos con lentitud y con articulación clara.
Tipo de textos:	Mensajes o avisos muy breves, transmitidos cara a cara o a través de megafonía. Extensión de los textos: entre 15 y 30 palabras cada uno.

Tarea 3

Tarea que realiza el candidato:	La tarea consiste en escuchar ocho enunciados de un mismo texto y relacionar ocho principios de frase con ocho de las once continuaciones disponibles.
N.º de ítems:	Ámbito personal. 8
Capacidad que se evalúa:	En esta tarea se evalúa la capacidad del candidato para comprender la idea general y datos concretos de enunciados sencillos y breves sobre aspectos muy conocidos y cotidianos: personas, lugares, objetos...
Tipo de textos:	Enunciados breves y aislados, de carácter explicativo o descriptivo, pertenecientes a un mismo monólogo. Extensión de los textos: entre 15 y 25 palabras cada uno.

Tarea 4

Tarea que realiza el candidato:	La tarea consiste en escuchar una conversación y completar siete enunciados breves con la opción correspondiente, de un total de ocho posibles.
N.º de ítems:	Ámbito personal. 7.
Capacidad que se evalúa:	En esta tarea se evalúa la capacidad del candidato para comprender nombres, palabras o frases en un discurso emitido a velocidad lenta y con articulación clara.
Tipo de textos:	Conversación entre dos interlocutores que tratan sobre temas conocidos o cotidianos. Extensión de los textos: entre 160 y 185 palabras.

5. La prueba de Expresión e interacción escritas

Descripción general

Tareas que realiza el candidato:	La prueba consta de dos tareas de interacción escrita.
Duración:	25 minutos.
N.º de tareas:	2.
Extensión total de los textos que escribe el candidato:	Entre 45 y 65 palabras.
Formato de la respuesta:	El candidato debe escribir el formulario y el texto que se le piden en el espacio reservado para cada tarea en el cuadernillo correspondiente.
Calificación:	Cada prueba la califican dos calificadores independientes y se calcula la media entre sus calificaciones. Cada uno de ellos otorga una calificación holística a cada tarea. Las dos tareas tienen el mismo valor (50 %).
Administración:	La prueba de expresión e interacción escritas se presenta en un único cuadernillo donde aparecen las tareas y en el que se deben redactar las respuestas.

Descripción de las tareas

Tarea 1

Tarea que realiza el candidato:	La tarea consiste en completar un formulario, con campos de respuesta breve, en el que se solicita información personal, básica o relacionada con áreas de necesidad inmediata. Ámbito público.
Extensión del texto que escribe el candidato:	Entre 15 y 25 palabras.
Capacidad que se evalúa:	En esta tarea se evalúa la capacidad del candidato para proporcionar datos personales básicos por escrito y escribir frases y oraciones sencillas sobre la propia identidad o el entorno inmediato.
Material para la tarea:	Formato de formulario en soporte electrónico o tradicional. Al candidato se le proporcionan las instrucciones para redactar el texto y el formato de formulario para que lo cumpla.

Tarea 2

Tarea que realiza el candidato:

La tarea consiste en redactar un texto epistolar (una postal, un correo electrónico, un mensaje o una carta breve). Ámbitos personal y público.

Extensión del texto que escribe el candidato:

Entre 30 y 40 palabras.

Capacidad que se evalúa:

En esta tarea se evalúa la capacidad del candidato para intercambiar por escrito mensajes de cortesía, información personal sencilla y básica, relacionada con áreas de necesidad inmediata.

Material para la tarea:

Texto al que el candidato debe referirse en su respuesta, presentado en el formato del género al que pertenece: una postal, un correo electrónico, un mensaje o una carta breve, un anuncio o nota informativa, con apoyo escrito (pautas que el candidato debe seguir).

Escalas de calificación de la prueba de Expresión e interacción escritas

Para la calificación de la prueba de Expresión e interacción escritas se usan dos escalas holísticas, una para cada tarea, que constan respectivamente de cuatro bandas ordinales que se extienden en un rango único que va de 0 a 3 puntos. A cada una de las bandas corresponde a un único descriptor ilustrativo con el que se compara la actuación del candidato. En ambas escalas, la banda que se califica con 2 puntos es el equivalente a la descripción del nivel A1 (Acceso) del *Marco común europeo de referencia*. El valor 3 supone una consecución sobrada del nivel. El valor 1 supone la no consecución del nivel. El valor 0 supone que la prueba está en blanco, que no sigue los puntos de orientación dados, que el candidato escribe información irrelevante, que no se ajusta al objetivo planteado o que el texto es ilegible.

DELE A1. Expresión e interacción escritas – Escala holística (Tarea 1)

3 puntos Respuesta muy satisfactoria	Cumple sobradamente los objetivos comunicativos de la tarea. Sus respuestas están construidas de forma más elaborada que la estrictamente necesaria para satisfacer dichos objetivos y añade a la información requerida algunos detalles. Particularidades del texto producido: Completa todos los campos del formulario de manera eficaz.
2 puntos Respuesta satisfactoria	Responde, desde un punto de vista comunicativo, a la situación planteada. La sencillez de su mensaje es suficiente para cumplir con el objetivo de la tarea, aporta la información requerida de forma comprensible y logra transmitir los mensajes, a pesar de los errores que comete. Particularidades del texto producido: Deja en blanco o malinterpreta algunos de los campos.
1 punto Respuesta insatisfactoria	No logra cumplir el objetivo comunicativo de la tarea, aunque se aproxima, y aporta solo algunos datos, que resultan insuficientes para transmitir los mensajes. Particularidades del texto producido: Deja en blanco o malinterpreta la mayoría de los campos.
0 puntos Respuesta muy insatisfactoria	El documento escrito no cumple el objetivo comunicativo de la tarea, no hay respuesta o, si la hay, se limita a escribir algunas palabras aisladas.

DELE A1. Expresión e interacción escritas – Escala holística (Tarea 2)

3 puntos Respuesta muy satisfactoria	<p>Cumple sobradamente los objetivos comunicativos de la tarea. Sus respuestas están construidas de forma más elaborada que la estrictamente necesaria para satisfacer dichos objetivos y añade a la información requerida algunos detalles. Utiliza un repertorio lingüístico suficiente para expresarse con cierta eficacia. A pesar de algunos errores, construye oraciones sencillas y produce un texto cohesionado.</p>
2 puntos Respuesta satisfactoria	<p>Responde, desde un punto de vista comunicativo, a la situación planteada. La sencillez de su mensaje es suficiente para cumplir con el objetivo de la tarea, aporta la información requerida de forma comprensible y logra transmitir los mensajes, a pesar de los errores que comete. Utiliza palabras, grupos de palabras, enunciados breves o modelos de oraciones, previamente memorizados. Particularidades del texto producido:</p> <p>El candidato escribe entre 30 y 40 palabras.</p> <p>El candidato omite o malinterpreta uno de los puntos de orientación dados.</p>
1 puntos Respuesta insatisfactoria	<p>No logra cumplir el objetivo comunicativo de la tarea, aunque se aproxima, y aporta solo algunos datos, que resultan insuficientes para transmitir los mensajes. Utiliza palabras sueltas o enunciados inconexos con abundantes errores y palabras o expresiones de otras lenguas. Incluso con la relectura pueden no comprenderse algunos de los fragmentos. Particularidades del texto producido:</p> <p>El candidato escribe entre 20 y 29 palabras.</p> <p>El candidato omite o malinterpreta más de uno de los puntos de orientación dados.</p>
0 puntos Respuesta muy insatisfactoria	<p>El documento escrito no cumple el objetivo comunicativo de la tarea, no hay respuesta o si la hay se limita a escribir algunas palabras aisladas prácticamente incomprensibles. Incluso con la relectura es difícil o casi imposible la interpretación del texto.</p> <p>Particularidades del texto producido:</p> <p>El candidato escribe entre 0 y 19 palabras. No se evalúa la tarea.</p>

Muestras escritas de banda 1 (No apto) y banda 2 (Apto)**BANDA 1****Tarea 1**

Hotel Playamar. Formulario de registro.

Por favor, complete este formulario con letra clara.

Nombre: Azusa

Apellido(s): Matsumoto

Lugar de nacimiento: Japón

Fecha de nacimiento: Día_27 / Mes_4 / Año_1988

Nacionalidad: japonesa

Teléfono: 81-90-52496350

Correo electrónico: XXXgreenXXX1223 docomo.ne.jp

Pasaporte nº: _____

Dirección

Calle _____ Número _____ Piso _____ 9

Ciudad: Salamanca País: España

Fecha de entrada: Día_1 / Mes_8 /

Año 2008 Fecha de salida: Día_29 /

Mes 8 / Año 2008 Número de personas:

Forma de pago: Metálico Tarjeta

Motivos del viaje: turismo

Comentarios de los calificadores:

No logra cumplir el objetivo comunicativo de la tarea aunque se aproxima, y aporta solo algunos datos (nombre y apellidos, forma de pago). No responde a algunas de las preguntas importantes para un formulario de estancia en un hotel (nº pasaporte, dirección y número de personas que se registran). Se correspondería con la banda 1.

Tarea 2

Me gusta escuchar música. Por ejemplo, rock, punk, etc. A veces voy a concierto con mi amigo.

Y, toco la guitarra cuando en mi tiempo libre. Hace cuatro días yo compré la guitarra.

Es roja y muy bueno.

Comentarios de los calificadores:

La muestra escrita no logra cumplir los objetivos comunicativos porque contiene solo algunos datos que resultan insuficientes para transmitir el mensaje. El candidato desarrolla uno de los puntos de orientación pero añade información irrelevante («hablar de las cosas que le gustan: Hace cuatro días yo compré la guitarra. Es roja y muy bueno») y omite el resto (saludar; explicar cómo es físicamente y despedirse). Las estructuras gramaticales y el léxico son adecuados para un candidato de nivel A1: («Me gusta...»; «A veces voy a concierto...»; «Toco la guitarra....»). Comete algún error de concordancia («Es roja y muy bueno») que no impiden la comunicación. Por todo esto se correspondería con la banda 1.

BANDA 2

Tarea 1

Hotel Playamar. Formulario de registro.

Por favor, complete este formulario con letra clara.

Nombre: Vera Alieve

Apellido(s): Bagueris

Lugar de nacimiento: November

Fecha de nacimiento: Día 11 / Mes 11 / Año 56

Nacionalidad: de Estados Unidos

Teléfono: 93-5363-21

Correo electrónico: vera.bagneris ucr.edu

Pasaporte nº: 342187621

Dirección

Calle San Narciso Número _____ Piso 2

Ciudad: Salamanca País: España

Fecha de entrada: Día 08 / Mes 12 Año 08

Fecha de salida: Día 08 Mes 20 /

Año 08 Número de personas: 3

Forma de pago: Metálico Tarjeta

Motivos del viaje: vacaciones

¿Está interesado en alguna actividad de ocio en particular? ¿En cuáles? Kayac

Comentarios de los calificadores

Esta muestra ha sido valorada como prototípica de nivel A1. Responde desde un punto de vista comunicativo, a la situación planteada con frases sencillas («¿Estás interesado en alguna actividad de ocio particular? ¿En cuáles? : Kayak»). Completa el formulario adecuadamente pero presenta algunas imprecisiones en las respuestas («Nacionalidad: de Estados Unidos») y algún error de escasa entidad que no impiden cumplir el objetivo comunicativo. Se correspondería con la banda 2.

Tarea 2

Buenos días,

Soy un estudiante de Alemania y me gusta trabajar en la televisión. Soy alta y delgada. Tengo 22 años. Escríbeme, por favor.

Muchas gracias

Constantin Rauhut

Comentarios de los calificadores

Responde desde un punto de vista comunicativo a la situación planteada. La sencillez de su mensaje es suficiente para cumplir con el objetivo de la tarea. Aporta la información de forma comprensible y utiliza para ello palabras, grupos de palabras y enunciados breves. Responde a las pautas solicitadas, describiendo sus gustos y cómo es físicamente (...«me gusta trabajar en televisión. Soy alta y delgada...»). Establece contactos sociales básicos utilizando fórmulas de cortesía sencillas («Buenos días»; «Muchas gracias») aunque no sean del todo apropiadas para el género epistolar. El discurso es simple pero el uso del conector «y» le da naturalidad al texto («Soy estudiante de Alemania y me gusta trabajar en televisión»). Tiene un buen control de estructuras gramaticales básicas y sencillas con verbos en presente («Soy un estudiante de Alemania y me gusta trabajar»....). Incluso utiliza el imperativo, forma verbal que está por encima del nivel A1 («Escríbeme»). Utiliza un repertorio léxico adecuado para un candidato de este nivel («estudiante, gustar, trabajar, alta, delgada...»). Es una muestra que sirve para ilustrar la banda 2.

6. La prueba de Expresión e interacción orales

Descripción general

Tareas que realiza el candidato:	La prueba consta de tres tareas: dos de expresión y una de interacción.
Duración:	10 minutos.
N.º de tareas:	3.
Calificación:	Hay dos calificadores, el entrevistador y el calificador, que utilizan escalas con cuatro bandas de 0 a 3 puntos. El entrevistador otorga dos calificaciones a la prueba completa, una por el Uso de la lengua y otra por el Cumplimiento de la tarea. Su calificación corresponde a un 40 % de la nota final. El calificador otorga dos puntuaciones a cada tarea, una por el Uso de la lengua y otra por el Cumplimiento de la tarea. Su calificación corresponde a un 60 % de la nota final.
Administración:	El candidato dispone de 10 minutos de preparación previa para las tres tareas en los que puede tomar notas y escribir un borrador para consultar durante la prueba. Al inicio de la prueba se realizan una serie de preguntas de contacto que tienen como objetivo romper el hielo y que el candidato se tranquilice. En la sala donde se realiza la prueba hay dos examinadores: un examinador actúa como entrevistador e interlocutor y gestiona la interacción mediante preguntas que faciliten el desarrollo de las tareas, y otro actúa como calificador y no interviene en el desarrollo de las tareas.

Descripción de las tareas

Tarea 1	Presentación personal
Tarea que realiza el candidato:	La tarea consiste en un monólogo sostenido breve, sobre datos de identidad personal. El candidato prepara la tarea. Ámbito personal.
Duración:	Entre 1 y 2 minutos.
Capacidad que se evalúa:	En esta tarea se evalúa la capacidad del candidato para proporcionar información muy básica sobre uno mismo: nombre, edad, nacionalidad...
Material de entrada:	Lámina con instrucciones para realizar la tarea y estímulos verbales, centrados en los datos de identidad que debe proporcionar el candidato.
Tarea 2	Exposición de un tema
Tarea que realiza el candidato:	La tarea consiste en un monólogo sostenido breve, sobre un tema del entorno personal inmediato. El candidato prepara la tarea. Ámbito personal.
Duración:	Entre 2 y 3 minutos.
Capacidad que se evalúa:	En esta tarea se evalúa la capacidad del candidato para proporcionar, mediante enunciados muy sencillos, información muy básica sobre uno mismo y sobre el entorno inmediato: vida cotidiana, personas conocidas, pertenencias, lugares, actividad académica, etc...

Material de entrada:	Lámina con instrucciones para realizar la tarea y estímulos verbales, centrados en diferentes aspectos de un mismo tema y organizados gráficamente en forma de opciones.
-----------------------------	--

Tarea 3**Conversación con el entrevistador**

Tarea que realiza el candidato:	La tarea consiste en participar en una interacción con el entrevistador sobre la información previamente proporcionada y formular al entrevistador dos preguntas previamente preparadas.
Duración:	Entre 3 y 4 minutos.
Capacidad que se evalúa:	En esta tarea se evalúa la capacidad del candidato para participar en intercambios conversacionales breves con un interlocutor cooperativo, en relación con la información previamente proporcionada.
Material de entrada:	Lámina con las instrucciones y preguntas del entrevistador.

Escalas de calificación de la prueba de Expresión e interacción orales

Para la calificación de la prueba de Expresión e interacción orales se usan dos escalas, la del calificador (con una escala para las tareas 1 y 2 y otra para la tarea 3) y la del entrevistador. Ambas escalas tienen dos categorías: Uso de la lengua y Cumplimiento de la tarea, que constan respectivamente de cuatro bandas ordinales que se extienden en un rango único que va de 0 a 3 puntos. A cada una de las bandas corresponde un único descriptor ilustrativo por categoría, con el que se compara la actuación del candidato. En ambas escalas, la banda que se califica con 2 puntos es el equivalente a la descripción del nivel A1 (Acceso) del *Marco común europeo de referencia*. El valor 3 supone una consecución sobrada del nivel. El valor 1 supone la no consecución del nivel a la vista de las respuestas.

ESCALA DEL CALIFICADOR. TAREAS 1 y 2		
	Uso de la lengua	Cumplimiento de la tarea
3	Dispone de un repertorio suficiente para desenvolverse con cierta eficacia y dejar claro lo que quiere decir, y es capaz de expresar hechos, deseos, preferencias, estados animicos o valoraciones (<i>me gusta.., quiero..., creo que..., porque...</i>). Su discurso, razonablemente continuo, está enlazado de forma elemental (<i>porque, pero, adverbios y demostrativos</i>). Muestra control de las reglas gramaticales básicas (tiempos de indicativo, concordancias, artículos, posesivos, perífrasis básicas), aunque puede cometer errores y/o alguna pausa. La comprensión resulta sencilla, si bien puede tener un evidente acento extranjero y presentar fallos de articulación esporádicos.	Habla de todos los puntos que debe tratar e incluye, junto con la información requerida, algún detalle, comentario, valoración, opinión o motivo relevantes.
2	Se expresa mediante grupos de palabras y enunciados breves que le permiten proporcionar información limitada en un discurso discontinuo y/o enlazado de forma mínima ("y", "también"). Utiliza unas pocas construcciones gramaticales sencillas (presente de indicativo, verbos copulativos para identificar, situar y atribuir cualidades, concordancias básicas) pero realiza pausas o comete errores, y puede mostrar influencia de otras lenguas. La comprensión puede requerir cierto esfuerzo.	Aporta la información requerida en cinco o seis de los puntos de la Tarea 1 y en todos los de la Tarea 2.
1	Se expresa a base de unas pocas palabras sueltas o enunciados inconexos (formas verbales en infinitivo o en presente, falta de concordancia), con pausas o silencios prolongados y frecuentes, errores abundantes o un alto porcentaje de palabras de otras lenguas. Se comprenden solo algunos fragmentos.	Aporta la información requerida de menos de cinco de los puntos de la Tarea 1, y uno o dos de la Tarea 2.
0	Silencio total o falsos comienzos para producir unas pocas palabras o indicar que no comprende. Comunicación imposible.	No cumple satisfactoriamente con ninguno de los puntos que debe tratar.

ESCALA DEL CALIFICADOR. TAREA 3		
	Uso de la lengua	Cumplimiento de la tarea
3	Utiliza, con errores, un repertorio lingüístico sencillo, suficiente para expresarse sobre temas cotidianos y desenvolverse, con cierta eficacia, en la situación planteada. Muestra control de las reglas gramaticales básicas para construir oraciones sencillas, aunque comete algunos errores y/o hace pausas.	Añade algún detalle, comentario, valoración, opinión o motivo a la información requerida por el interlocutor, y formula sus preguntas sobre el tema elegido.
2	Intercambia información personal o del entorno inmediato, muy limitada, y se maneja en la situación planteada, aunque puede necesitar ayuda del interlocutor. Se expresa mediante palabras, grupos de palabras y enunciados breves, todavía con errores o pausas, por lo que la comprensión puede requerir cierto esfuerzo.	Responde a las preguntas del interlocutor con la información requerida de forma comprensible y logra transmitir los mensajes y formular las preguntas sobre el tema elegido.
1	Muestra dificultades de comprensión y precisa ayudas del interlocutor, reformulaciones o repeticiones constantes. Se expresa a base de unas pocas palabras sueltas o enunciados inconexos, con pausas o silencios prolongados y frecuentes, errores abundantes y/o un alto porcentaje de palabras de otras lenguas, por lo que no siempre se le comprende.	Responde brevemente, e incluso parcialmente en ocasiones, solo a algunas de las preguntas de su interlocutor. No puede desenvolverse en conversaciones breves o formular preguntas claras.
0	No hay respuesta o la respuesta se limita a indicar que no comprende, a emitir unas cuantas palabras aisladas prácticamente incomprensibles, o a repetir literalmente lo que le dice el interlocutor.	No responde a las preguntas de su interlocutor.

ESCALA DEL ENTREVISTADOR		
	Uso de la lengua	Cumplimiento de la tarea
3	Utiliza un repertorio lingüístico sencillo, suficiente para expresarse sobre temas cotidianos y desenvolverse, con cierta eficacia, en situaciones de comunicación sencillas. Muestra control de las reglas gramaticales básicas para construir oraciones sencillas, aunque comete errores.	Resuelve las tres tareas, aportando en todas ellas la información requerida y, tanto en la expresión como en la interacción, detalles, comentarios, valoraciones, opiniones o motivos.
2	Se expresa mediante palabras, grupos de palabras y enunciados breves, todavía con bastantes errores y/o pausas. Por ello, la comprensión puede requerir cierto esfuerzo, si bien proporciona la información requerida. En la interacción puede necesitar ayuda del interlocutor.	Resuelve las tres tareas y logra transmitir los mensajes, si bien en alguna de las tareas puede hacerlo de forma parcial.
1	Se expresa a base de unas pocas palabras sueltas o enunciados inconexos, con pausas o silencios prolongados y frecuentes, con errores abundantes y/o un alto porcentaje de palabras de otras lenguas, por lo que no siempre se le comprende. En la interacción muestra dificultades de comprensión y precisa ayudas del interlocutor, reformulaciones o repeticiones constantes.	Resuelve solo una o dos de las tareas.
0	No hay respuesta o la respuesta se limita a indicar que no comprende, a emitir unas cuantas palabras aisladas prácticamente incomprensibles, o a repetir literalmente lo que le dice el interlocutor.	No resuelve ninguna de las tareas.

Muestras de producciones orales de banda 1 (No apto) y banda 2 (Apto)

BANDA 1

MUESTRA ORAL DE LA BANDA 1

Comentarios de los calificadores

Calificador Tarea 1	<p>Uso de la lengua (banda 2). Aunque Kazuko responde con frases bien construidas sintácticamente (“Mi trabajo es...”, “Mi carácter es...”), lo cual podría reflejar control de las reglas gramaticales básicas, la comprensión requiere cierto esfuerzo en algunas partes, por las pausas y sobre todo por algunos errores de pronunciación. Estaría en la banda 2 y no en la 3, precisamente por esa dificultad que presenta para su comprensión, aparte de que el único conector que usa en el discurso es un “pero” en la última frase: el resto del discurso no está enlazado. Por otra parte, no se corresponde con ninguno de los aspectos de la banda 1, pues la candidata realiza la presentación con frases gramaticalmente correctas: no se limita a utilizar infinitivos, palabras sueltas o enunciados inconexos. Es cierto que usa pocas palabras pero la tarea tampoco exige más. Hay pausas y comete errores (2), pero no hay silencios prolongados (1). Tampoco usa palabras de otras lenguas.</p> <p>Como dice el descriptor de la banda 2, la <i>comprensión puede requerir cierto esfuerzo</i>: “Mi trabajo es *perifica...dor de *arroz.”; “Mi *carác-tar es positivo pero un poco tonto.”</p> <p>Cumplimiento de la tarea (banda 2). Aporta la información que se le pide en 6 de los 7 puntos que componen la tarea:</p> <ul style="list-style-type: none">• Nombre: “Me llamo Kazuko Yamamoto.”• Nacionalidad: “Soy japonesa.”• Edad: “Tengo cuarenta y dos años.”• Dónde vive: “Vivo en Tokio.”• Profesión: “Mi trabajo es *perifica...dor de *arroz.”• Carácter: “Mi *carác-tar es positivo pero un poco tonto.” <p>No alcanza la banda 3 porque le falta tratar uno de los puntos (“las lenguas que habla”) ni incluye detalle o comentario alguno en los puntos que toca. De hecho, la información que da no es del todo satisfactoria en dos de ellos: sobre la “profesión” la información es poco comprensible (aunque se puede deducir que es “verificadora de arroz”) y sobre el “carácter” la respuesta “un poco tonto” nos lleva a pensar que quería transmitir otra idea diferente.</p>
Calificador Tarea 2	<p>Uso de la lengua (banda 1). Se expresa con menos corrección gramatical y con construcciones mucho más pobres que en la tarea anterior. No se apoya en ningún momento en palabras de otro idioma, pero sí tiene pausas frecuentes y silencios prolongados porque no encuentra las palabras para expresarse. De hecho, la tarea dura poco más de un minuto (incluyendo el silencio prolongado del final) y debería durar entre dos y tres. Como dice el descriptor:</p> <p>Se expresa mediante unas pocas palabras sueltas o enunciados inconexos: “Ahora es ocho y doce y... (pausa)... nueve... (pausa larga)... cincuenta tarde... (pausa)...vale.” Por el uso de los números suponemos que está</p>

	<p>queriendo expresar el horario de su curso, pero no lo consigue mínimamente. Se comprenden solo algunos fragmentos: "Mi profesor es Carlos. Mi clase es A1 [palabra incomprensible]" y, aparte de los números sueltos, solo se comprende el "ya está" final.</p> <p>Cumplimiento de la tarea (banda 1). Aunque trata los tres puntos de la tarea (profesores, clases, horarios), la candidata solo logra comunicar satisfactoriamente el primero ("Mi profesor es Carlos") y parte del segundo ("Mi clase es A1 [palabra incomprensible]"), pues no se entiende bien la palabra que acompaña a "A1". Al explicar el punto "horarios" no da la información requerida de modo comprensible, con lo cual en este apartado se ajusta al descriptor 1 (porque tampoco aporta ningún detalle, comentario ni otro tipo de información adicional a la que se le pide). Es demasiado escueta en sus respuestas.</p>
Calificador Tarea 3	<p>Uso de la lengua (banda 1). El desarrollo de esta tarea por parte de la candidata es muy representativo de la banda 1. Como en la tarea 2, hay pausas y silencios prolongados y frecuentes, si bien nunca recurre a palabras de otras lenguas, como pudiera ser el inglés, para comunicarse.</p> <p>Como dice el descriptor, se expresa mediante unas pocas palabras sueltas o enunciados inconexos. De hecho, repite el horario de clases de modo incomprensible, como en la tarea anterior (es jueves, es clase... es ocho y dos y nueve cincuenta). También, ante la pregunta "¿hace muchos deberes en casa?" la respuesta se reduce a "sí" y, hacia el final, responde: "sábado y domingo, tarde, en casa, escribir y...leer".</p> <p>Muestra dificultades de comprensión y precisa ayuda del interlocutor, reformulaciones o repeticiones constantes: Ante la primera pregunta "¿A qué hora vas a tu clase de español?", que la profesora le reformula al ver que no hay respuesta, la candidata pide que se la vuelva a repetir ("otra vez, por favor"). Ante esta pregunta: "¿cuántos alumnos hay en su clase?" responde "dos años". También necesita varias repeticiones de la entrevistadora para entender la última pregunta sobre estudiar el fin de semana.</p> <p>Cumplimiento de la tarea (banda 1). Responde parcialmente solo a algunas de las preguntas de la entrevistadora y hay otras que no entiende y no responde (o lo hace de manera inconexa). No formula las preguntas porque este punto no estaba en el material de examen, por lo que no se considera.</p>
Entrevistador	<p>Uso de la lengua (banda 1). Excepto en la tarea 1, donde las frases parecen más elaboradas y la candidata más segura, en el resto se expresa con palabras sueltas y enunciados inconexos, los silencios son prolongados y conforme avanza el examen, se hacen más frecuentes. No siempre se le comprende, a pesar de que no usa palabras de otros idiomas, y en la interacción tiene dificultades en comprender, a veces incluso cuando la entrevistadora le reformula y/o repite la pregunta.</p> <p>Cumplimiento de la tarea (banda 1). La candidata cumple solo con la primera tarea de forma completa pero las otras dos (T2 y T3) las resuelve a medias. En la T2 es demasiado breve y en la T3 apenas responde a la mitad de las preguntas, con lo cual contaría que resuelve solo una o dos tareas (descriptor 1).</p>

BANDA 2

MUESTRA ORAL DE LA BANDA 2

Comentarios de los calificadores

Calificador Tarea 1	<p>Uso de la lengua (banda 2). Esta muestra ha alcanzado en la primera calificación un alto nivel de consenso por parte de todos los calificadores. La producción de este candidato se corresponde inequívocamente con la banda 2. En la tarea 1 no podemos encontrar ejemplos que se correspondan con los descriptores de la banda 3 o banda 1 puesto que su discurso no alcanza la continuidad razonable, pero tampoco se limita a enunciados inconexos. Podemos detectar un rasgo característico de la banda 2: la influencia de otras lenguas. El candidato realiza su presentación con algunas frases correctas en las que se aprecia solo algún fallo de articulación. No se limita a utilizar infinitivos, palabras sueltas o enunciados inconexos. Por otro lado, hay pausas y comete errores (2), pero no hay silencios prolongados (1).</p> <p>Como dice el descriptor, <i>utiliza unas pocas construcciones gramaticales sencillas (presente de indicativo, verbos copulativos para identificar, situar y atribuir cualidades, concordancias básicas)</i>: “Soy de Bucarest. Tengo *treita y seis años. Hablo inglés, un poco de ruso y hebreo.”.</p> <p>Se expresa mediante grupos de palabras y enunciados breves que le permiten proporcionar información limitada en un discurso discontinuo: “Soy de Bucarest, mmm.. soy rumano. Mmm... yo trabajo con el Discovery Channel, *es creativo”; “Soy... yo estudio historia del arte en la universidad de Bucarest”.</p> <p>Cumplimiento de la tarea (banda 2). Responde mínimamente a seis de los siete puntos que se le pide tratar. No responde a la pregunta que se le hace sobre su carácter, puesto que no entiende el significado. No obstante, cumple con los descriptores de cumplimiento de la primera tarea en su banda 2:</p> <ul style="list-style-type: none">• Nombre: “Hola. Soy Adrián Luca”• Edad: “Tengo *treita y seis años”.• Nacionalidad: “Soy rumano”• Dónde vive: “Yo vivo en Bucarest”• Estudios: “Soy... yo estudio... mmm... historia del arte en la Universidad de Bucarest.”• Lenguas que habla: “Hablo inglés, un poco de ruso y hebreo.”• Carácter: “Ah... mmm carácter no sé. Ah, mmm. No sé. Ja, ja, ja... Soy...”
Calificador Tarea 2	<p>Uso de la lengua (banda 2). En esta segunda tarea la muestra se adapta con mayor precisión a los descriptores de la banda 2. No supera esta banda ya que no presenta un control de las reglas gramaticales básicas y solo utiliza unas pocas construcciones gramaticales sencillas, entre ellas, el presente de indicativo y los verbos copulativos. Por otro lado, podemos advertir que su discurso no tiene una continuidad razonable y no presenta apenas enlaces (no aparecen los conectores porque, pero, ni adverbios, ni demostrativos). No obstante, su discurso no es del todo inconexo, y aunque comete errores, estos le permiten comunicar su mensaje y que sea comprendido casi en su</p>

	<p>totalidad:</p> <p>Se expresa mediante grupos de palabras y enunciados breves que le permiten proporcionar información limitada. “Yo trabajo en Discovery Channel... como creativo... empezado en dos... dos mil ocho..., es un trabajo fantástico, yo quiero.”</p> <p>Utiliza unas pocas construcciones gramaticales sencillas (presente de indicativo, verbos copulativos para identificar, situar y atribuir cualidades, concordancias básicas) pero realiza pausas o comete errores (...): “Bucarest es una ciudad muy fantástico, yo creo. Mi barrio es Obor, es muy cerca de Obor mercado.... Mi casa es... en barrio Obor..., es pequeña, es cincuenta cuadrado metros.”</p> <p>Cumplimiento de la tarea (banda 2). El candidato habla de los tres puntos (trabajo, ciudad y barrio) del tema “Lugares” y aporta la información requerida. El comentario: “Bucarest es una ciudad muy fantástico, yo creo” no supone una valoración añadida a juicio de la casi la totalidad de los calificadores puesto que es un comentario aislado y poco significativo.</p>
Calificador Tarea 3	<p>Uso de la lengua (banda 2). La tarea tres de este candidato no se corresponde con los descriptores de la banda 3 porque su discurso e interacción no son del todo eficaces. En esta tarea se evidencia que todavía no posee un control de las reglas gramaticales básicas para construir oraciones sencillas. De hecho, algunas de sus oraciones quedan incompletas y es la interlocutora la que ha de ayudar para culminar la interacción. Por todo ello, corresponde a la banda dos.</p> <p><i>Intercambia información personal o del entorno inmediato, muy limitada, y se maneja en la situación planteada, aunque puede necesitar ayuda del interlocutor.</i> “Con mi... con mi automovillo*, con mi coche... No, no, no. Para nada. Ahmmm. No... no sé. Yo me gusto... yo me gusto... (¿cómo se dice?)... conducir... sí”.</p> <p><i>Se expresa mediante palabras, grupos de palabras y enunciados breves, todavía con errores o pausas, por lo que la comprensión puede requerir cierto esfuerzo:</i> “Mi compañeros, mi compañeros.... vídeos,, películas... y mi compañeros. Sí, mmm..., Obor mercado ahhh es muy especial por frutas... y... para atmósfera*...muy vibrante, vibrant”.</p> <p>Cumplimiento de la tarea (banda 2). Responde a todas las preguntas, y logra transmitir lo que quiere decir, aunque no podemos considerar que añada detalles, comentarios o valoraciones. No formula las preguntas porque este punto no estaba en el material de examen, por lo que no se considera.</p>
Entrevistador	<p>Uso de la lengua (banda 2). El candidato proporciona la información que se le solicita aunque con numerosas pausas y a veces con ayuda de la interlocutora, pero le falta cierta eficacia en la comunicación.</p> <p>Cumplimiento de la tarea (banda 2). El candidato cumple con las tres tareas aunque no dispone de recursos para añadir detalles, comentarios o valoraciones.</p>

7. El sistema de calificación del examen

Proceso de calificación

La calificación de las diferentes pruebas del examen DELE A1 se realiza mediante dos sistemas diferentes, que dependen de la configuración y el formato de las tareas e ítems que las componen:

- Calificación automática.
- Calificación mediante examinador.

Pruebas de comprensión

Las pruebas de comprensión contienen ítems dicotómicos (con una sola respuesta correcta) de respuesta preseleccionada, por lo que son calificadas de forma automática. Las respuestas correctas reciben 1 punto y las incorrectas 0 puntos y no se penalizan. La puntuación máxima que se puede obtener en las pruebas de comprensión es igual al número de ítems que contienen. La puntuación final es igual al número de ítems correctos.

Por ejemplo, si un candidato obtiene en la prueba de Comprensión de lectura, que consta de 25 ítems, 20 puntos (20 ítems correctos y 5 incorrectos), su calificación en dicha prueba sería de 20 puntos.

Pruebas de expresión e interacción

Las pruebas de expresión e interacción contienen tareas de respuesta abierta -aunque el tipo de texto de salida y su contenido esté pautado en mayor o menor medida- por lo que su calificación la realizan examinadores debidamente formados y acreditados que usan escalas de calificación.

Los calificadores asignan una calificación de entre 0 y 3 para cada categoría de las escalas. Después de aplicar la ponderación de las calificaciones correspondientes a las diferentes escalas y tareas se obtiene la puntuación directa. La puntuación máxima que se puede obtener en cada prueba de expresión e interacción es 3. La puntuación directa se transforma a su equivalencia en una escala de 25 puntos mediante la siguiente fórmula:

$$\frac{\text{puntuación directa} \times 25}{\text{puntuación directa máxima posible}} = \text{puntuación final}$$

Por ejemplo, si un candidato obtiene en la prueba de expresión e interacción escritas 2 puntos, su calificación en dicha prueba sería de 16,67 puntos:

$$\frac{2 \times 25}{3} = 16,67$$

Prueba de expresión interacción escritas

En esta prueba la calificación de cada tarea equivale a un 50% del total. A continuación, la calificación se pondera sobre una escala de 25 puntos.

Todas las pruebas son calificadas con este sistema por dos calificadores independientes. La calificación final es la media de las calificaciones de los

dos.

En resumen, el valor de cada una de las calificaciones es el siguiente:

DELE A1. EXPRESIÓN E INTERACCIÓN ESCRITAS	TAREA 1 (50%)	TAREA 2 (50%)
CALIFICADOR 1 (50%)	25%	25%
CALIFICADOR 2 (50%)	25%	25%

Prueba de Expresión e interacción orales

En la prueba de Expresión e interacción orales hay dos calificadores independientes: el calificador y el entrevistador.

Las puntuaciones del calificador tienen un valor del 60% del total; y las del entrevistador el del 40% restante.

Mientras el calificador califica cada tarea por separado, el entrevistador otorga sus calificaciones de forma global a toda la prueba. En las puntuaciones del calificador, la Tarea 1 tiene un valor del 20%, la Tarea 2 del 35% y la Tarea 3 del 45%.

Para cada tarea, en el caso del calificador, o para la prueba completa, en el caso del entrevistador, se asigna una calificación de Uso de la lengua, que tiene un valor relativo del 66%, y otra de Cumplimiento de la tarea, que tiene un valor relativo del 34%. Una vez calculada la calificación global, se pondrá sobre un sistema de 25 puntos.

En resumen, el valor de cada una de las calificaciones de la prueba es el siguiente:

DELE A1. EXPRESIÓN E INTERACCIÓN ORALES	USO DE LA LENGUA (66%)	CUMPLIMIENTO DE LA TAREA (34%)
CALIFICADOR (60%)	TAREA 1 (20%)	7,92%
	TAREA 2 (35%)	13,86%
	TAREA 3 (45%)	17,82%
ENTREVISTADOR (40%)	PRUEBA	26,40%
		13,60%

Calificación del examen

La puntuación máxima que puede alcanzarse en el examen es de 100 puntos. A efectos de calificación, las distintas pruebas se agrupan de la siguiente manera:

Grupo 1:

- Comprensión de lectura (25 puntos).
- Expresión e interacción escritas (25 puntos).

Grupo 2:

- Comprensión auditiva (25 puntos).
- Expresión e interacción orales (25 puntos).

Existen dos calificaciones posibles: «Apto» y «No apto». La calificación global de «Apto» se obtiene si se logra una puntuación igual o superior a la puntuación mínima exigida para cada uno de los grupos de pruebas:

- Grupo 1: 30,00 puntos.
- Grupo 2: 30,00 puntos.

Notificación de las calificaciones

En un plazo de uno a tres meses, en función de la convocatoria, desde la realización del examen, el Instituto Cervantes informa de los resultados obtenidos por los candidatos a través del portal de los Diplomas de Español mediante comunicación individual de calificaciones, documento que tiene carácter informativo (no tiene valor acreditativo).

En las notificaciones de calificación, los resultados obtenidos figuran desglosados del modo siguiente:

	Grupo 1		Grupo 2	
	Compre nsión de lectura	Expresió n e interacció n escritas	Comprensió n auditiva	Expresió n e interacció n orales
Puntuación máxima	25,00	25,00	25,00	25,00
Puntuación mínima exigida	30,00		30,00	
Puntuación obtenida	11,00 puntos	14,58 puntos	13,00 puntos	10,21 puntos
Calificación	25,58 puntos		23,21 puntos	
	(No apto)		(No apto)	
Calificación global	No apto			

Revisión de la calificación y reclamación

En caso de disconformidad con las calificaciones obtenidas o con los procedimientos académico-administrativos aplicados, el candidato puede presentar en los plazos establecidos por escrito una solicitud de revisión de calificaciones o reclamación a la Dirección Académica del Instituto Cervantes. Se inicia entonces un proceso de revisión de las pruebas tras el que la Dirección Académica procede a comunicar al candidato la resolución definitiva de su caso.

Glosario

Administración: Procedimiento por el cual se aplican las pruebas de que consta un examen a los candidatos.

Banda: Cada uno de los niveles que conforman una escala de calificación.

Calificación: Proceso de asignar una puntuación a las respuestas de un candidato.

Calificador: Persona que asigna una puntuación a las respuestas de un candidato en una prueba escrita y en la prueba oral.

Categoría: Cada uno de los aspectos que se valoran en la producción del candidato que conforman una escala de calificación.

Escala analítica: Escala consistente en una descripción de categorías independientes de la producción del candidato jerárquicamente ordenadas en bandas y utilizada para efectuar juicios subjetivos.

Escala holística: Escala consistente en una descripción general de la producción del candidato jerárquicamente ordenada en bandas y utilizada para efectuar juicios subjetivos.

Examinador: Persona que asigna, mediante una valoración subjetiva, una puntuación a la actuación de un candidato.

Focalización: Aspecto de la habilidad del candidato que se evalúa en una tarea.

Formato de la prueba: Conjunto de características de presentación de la prueba.

Formato de la respuesta: Conjunto de características de presentación de la respuesta del candidato.

Formato de la tarea: Conjunto de características de presentación de la tarea.

Ítem: Elemento de un examen que se puntuá por separado.

Ítem dicotómico: Pregunta que es puntuada a partir de dos categorías, por ejemplo, «correcto» o

«incorrecto».

Material de entrada: Conjunto de elementos aportado en una tarea para suscitar la respuesta del candidato.

Respuesta preseleccionada: Respuesta que selecciona el candidato entre varias opciones que se le ofrecen.

Respuesta abierta: Respuesta que debe ser producida, no seleccionada, por el candidato.

Ponderación: La contribución relativa de la puntuación de una tarea o prueba con respecto a otras partes del examen.

Prueba: Apartado de un examen que se usa para evaluar una habilidad específica (por ejemplo, una prueba de expresión escrita).

Puntuación convertida: La puntuación obtenida por un candidato en una prueba después de haber sido manipulada matemáticamente.

Puntuación directa: La puntuación obtenida por un candidato en una prueba antes de ser manipulada matemáticamente.

Tarea: Actividad que consta de unas instrucciones y de un material de entrada, y que deben realizar los candidatos. Una tarea puede incluir más de un ítem (por ejemplo, una tarea de comprensión de lectura puede contener varios ítems).

Texto de salida: Texto que produce el candidato.

Información adicional

Cualquier consulta relacionada con la información contenida en esta guía o con información adicional sobre aspectos académicos del examen DELE A1 deberá dirigirse a:

Departamento de Certificación y Acreditación
Dirección Académica Instituto Cervantes
C/ Alcalá, 49
28014 Madrid
dcl@cervantes.es